

زاما زيره كه



Zama er flink!

- ✎ Michael Oguttu
- 👤 Vusi Malindi
- 💬 Agri Afshin
- 🗣️ kurdisk (sorani) / bokmål
- 📊 nivå 2



برا بچوکه که ی من زۆر دهخه وئ. من زوو له خه و هه ل
دهستم، چونکه من زیره کم!

...

Lillebroren min sover veldig lenge. Jeg
våkner tidlig fordi jeg er flink!





من په نجه ره کان ده که مه وه بۆ ئه وهی پرووناکی خۆر بیته
ژووره وه.

...

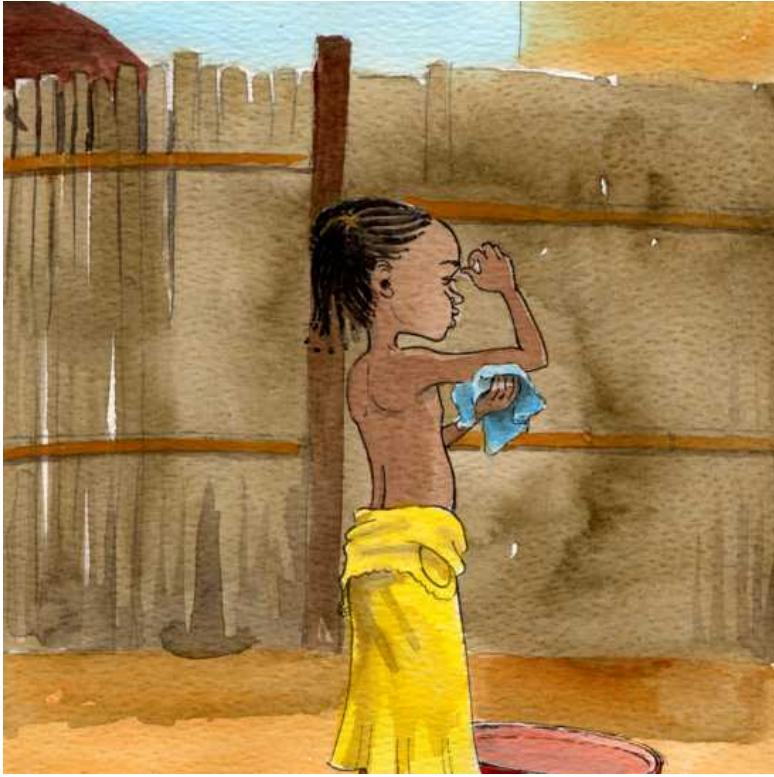
Jeg er den som slipper solen inn.

دایکم دەلی: "تۆ ئەستێرە ی بە یانیانی منی."

...

"Du er min morgenstjerne", sier mamma.

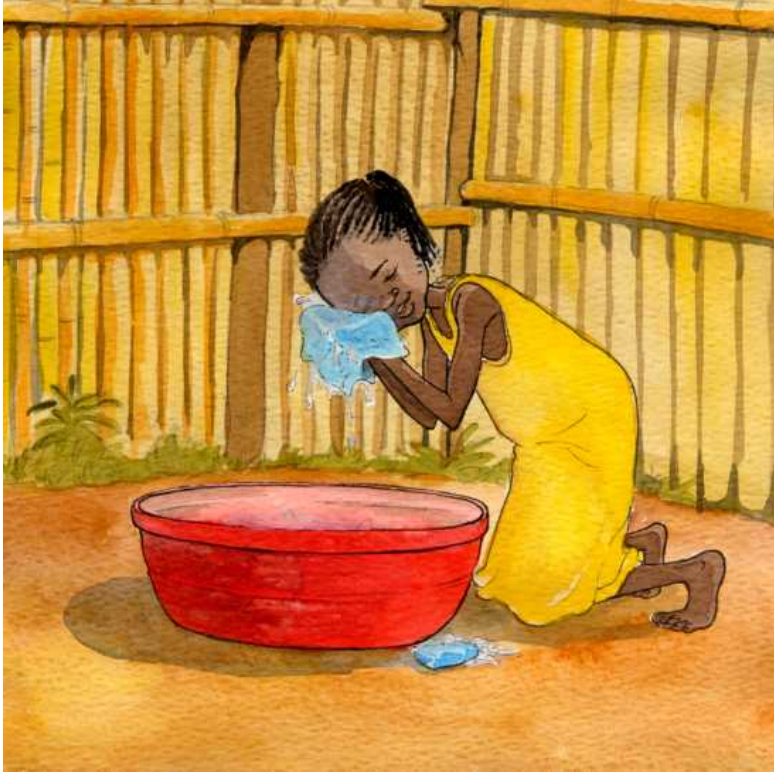




من خۆم خۆم دەشۆم. پێویستم بە یارمه‌تی کهس نییه.

...

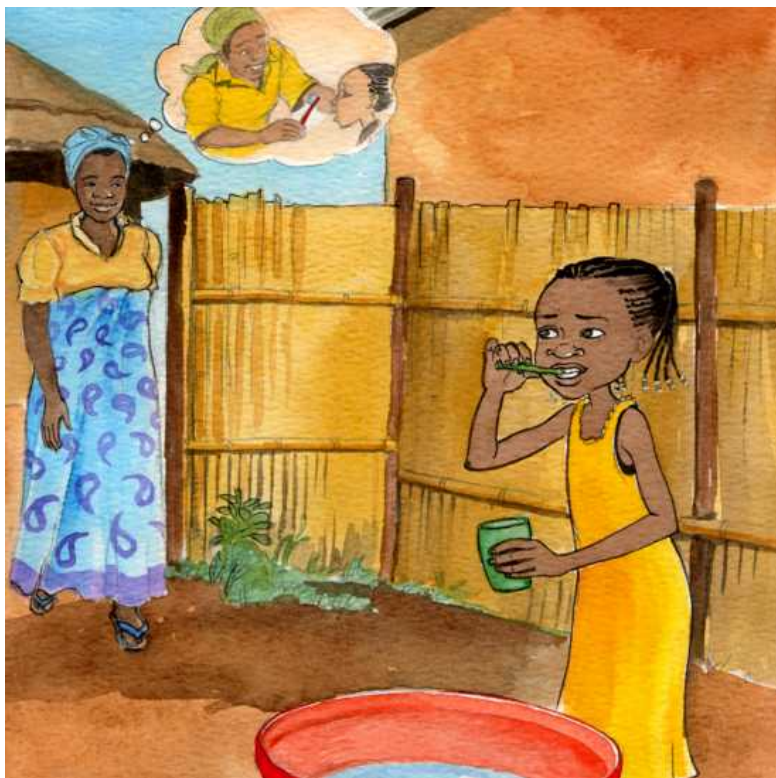
Jeg vasker meg selv, jeg vil ikke ha hjelp.



من تهانهت دهتوانم به ئاوى سارد و سابوونى شينى بۆن
ناخۆشيش دهموچاوم بشۆم.

...

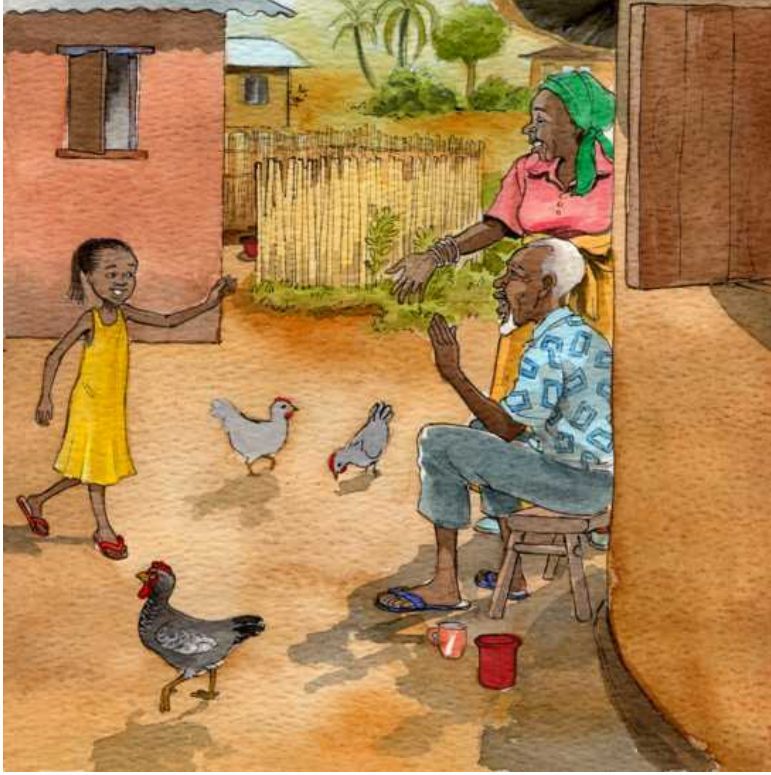
Jeg tåler kaldt vann og blå stinkende såpe.



دایکم به بیرم دینیتته وه ددانه کانم بشۆم، ئه و ده لئی:
“ددانه کانت له بیر نه که ی. ” منیش ده لئیم: “هه رگیزا!

...

Mamma minner meg på tannpussen: “Glem ikke tennene.” Jeg svarer: “Aldri, ikke jeg!”



دوای خوښوشتن سلاو له باپیره و پوورم ده که م و روژیکي
خوښیان بو به ئاوات ده خوازم..

...

Etter kroppsvasken hilser jeg på bestefar og tante og ønsker dem en god dag.



دواتر خوۆم جله كانم ده بهر ده كه م. دايكم ده لى: "ئىستا توۆ
گه وره بوويه."

...

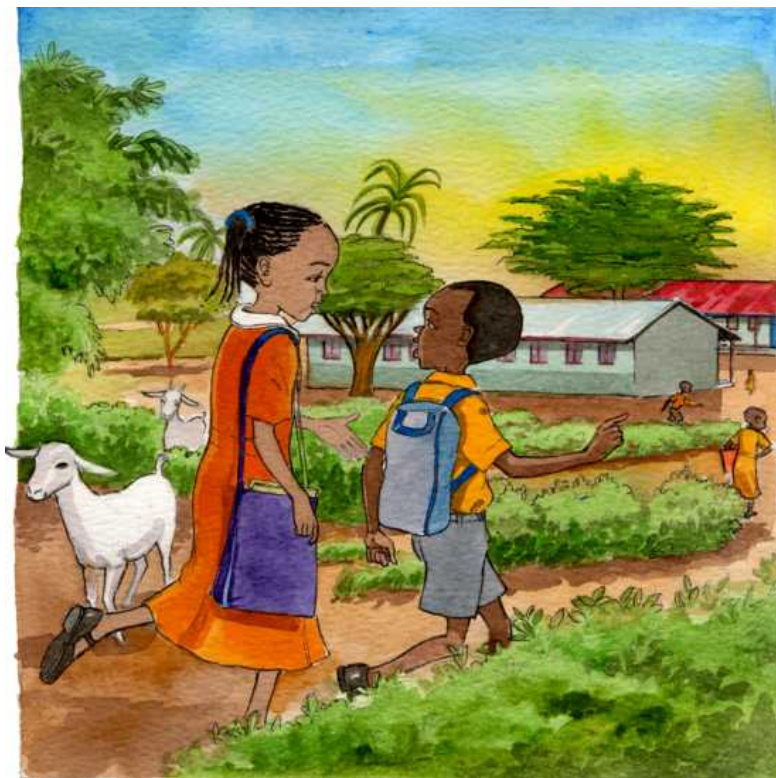
Så kler jeg på meg selv. "Jeg er stor nå,
mamma", sier jeg.

من ده توانم دوگمهی کراسه کان و قهیتانی پیلاوه کانم
بیه ستم.

...

Jeg kan kneppe knapper og spenne skoene
mine.





ههروهه من لهوه دننیا ده بمه وه که برا بچوکه که م هه موو
شتیکی نوئی قوتابخانه فیڕ بووه.

...

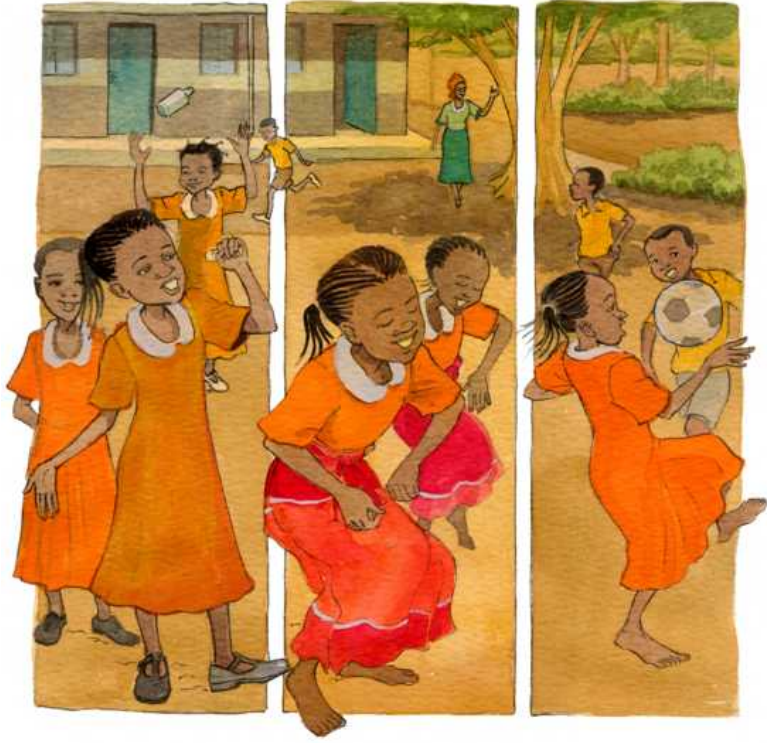
Og jeg sørger for at lillebror får vite alt nytt
fra skolen.



له ناو پۆل ههول دهدهم هه موو شتيك به باشى ئه نجام بدهم.

...

I timene gjør jeg alltid mitt beste.



من هه موو رۆژێ ئەم کاره باشانه جیبه جی ده کهم، به لام ئەو
کاره ی له هه موویان زیاتر چه زم لیبه تی، یاریکردنه!

...

Jeg gjør alle disse gode tingene hver dag.
Men det jeg liker mest, er å leke og leke!



Barnebøker for Norge

barneboker.no

زاما زیره‌که

Zama er flink!

Skrevet av: Michael Oguttu

Illustret av: Vusi Malindi

Oversatt av: Agri Afshin (ckb), Espen Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).